KnI 416. Slab from Sannati — reign of Vāseṭṭhīputta Sivasiri-Puḷumāvi

Vincent Tournier

Author of digital edition: Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSKanaganahalli00416

Repository: Kanaganahalli (tfb-kanaganahalli-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSKanaganahalli00416.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Southern Brāhmī (unspecified)]

Commit: 2026-10-22 02:04 (be11620), last modified 2026-09-19 19:28 (efd1643)

Edition

〈Face A〉 〈1〉 [vāseṭhi]puto _ sivasiripuḷu(m)[āvi]〈2〉 [...](n)[.]su _ kināḍikesu _ kadamūla[phala]〈3〉 [...] [1×] ya _ ya [1×] te(lasa)〈4〉 [...] [1×] (tā)pāna _ karetena _ na va(s)i[...]〈Face B〉 〈1〉 [...] Atāpasana vā _ na vasitava _ d(ā)rapal(e)[...]〈2〉 [...]tavo _ sudhāvāsikena Ekaratiparivuthe(na)[...]〈3〉 [...][4+][.]i[12+][...]

Apparatus

〈A.1〉 sivasiripuḷu(m)[āvi] ◇ *siva siri puḍum[āvi]* N&vH.

〈A.2〉 [...](n)[.]su _ kināḍikesu ◇ *(na)sukināḍikesu* N&vH. — 〈A.2〉 kadamūla[phala] • Reconstruction suggested by Nakanishi & von Hinüber 2014, and supported by KnI0417, l. 3: *kaṁdamūlaphaḷanivāro*.

〈A.3〉 [1×] ya _ ya [1×] ◇ *yaya [1+]* N&vH.

〈A.4〉 [1×] (tā)pāna ◇ *tapāna* N&vH. — 〈A.4〉 va(s)i[...] • Nakanishi & von Hinüber 2014suggest restoring *vasi[tavo]*.

〈B.1〉 Atāpasana ◇ *Atāpasena* N&vH. — 〈B.1〉 d(ā)rapal(e) ◇ *darahal(e/o)* N&vH.

〈B.2〉 Ekaratiparivuthe(na) ◇ *Ekaratiparivuthe[na]* N&vH.

〈B.3〉 [...][4+][.]i[12+][...] • No mention is made of the third line in Face B by either Sarma & Varaprasada Rao 1993 or Nakanishi & von Hinüber 2014.

Translation

Vāseṭṭhīputta Sivasiri-Puḷumāvi 〈orders:〉 "... ¿ferments? and so on, ... bulbs, roots... sesame oil ... he who does ... must not live here.

... and who is not an ascetic must not live here. The doorman should ... he who is clothed in white and who has stayed 〈here?〉 for one night...

Commentary

This and KnI0417 may bear two copies of a royal edict — or two distinct edicts issued by the same king — addressed to what we argue, on terminological ground, is a non-Buddhist ascetic community.

Bibliography

This edition by Vincent Tournier. Encoded in XML by Fu Fan in July 2025.

Primary

[N&vH] Nakanishi, Maiko & Oskar von Hinüber. 2014. *Kanaganahalli inscriptions*. Annual report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2013, Vol. 17, Supplement. Tokyo: International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University. Page 20, item C.

[ARIE] ARIE 1996–97. *Annual report on Indian epigraphy for 1996-97*. Edited by M. K. Bhadri. New Delhi: Archaeological Survey of India, 2006. Item B1.

[S&VR] Sarma, I. Karthikeya & J. Varaprasada Rao. 1993. *Early Brāhmī inscriptions from Sannati*. New Delhi: Harman. [URL]. Page 76, item A3.